

nidaxje

Has, neid. fouráſhtvu, nyd, nýdanie. odium,
simultas, Capitale odium.

nidienje

nisquus, verbuus. nevossllivost, fevid.
li'vost, nid, nidanit. Javidta, liver,
accumulatio.

HIPOLIT: Dict. II, 125

nidanyè

Neid. nevoſhlivoſt, nevidnoſt, ſavidlivoſt, níd,
nídanĕ. Invidia, malevolentia, aemulatio.

nidarje

Neid. nevosklivost, nevidnost, ravidlivost,
nid, nidarje. Invidia, malevolentia,
aemulatio.

HIPOLIT: Dict. II, 132

nidajne

Invidia, Misgunst, has. nevoszhlivost, navid-
nost, souráftvu, nýd, nýdajne, favidlivost.

nidati

Intumesco,

Intumescere alicui. wider einen zürnen. se
zhes éniga serdyti, napihováti, nídati.

nidati

Invideo, misgönnen, vngünstig vnd neidisch
seyn, beneyden. nevoszhíti, nevoszhliv inu
^{naviden}
~~naviden~~ bíti, navíditi, nepervoszhíti, saví-
diti, nídati.

nidati

Vergunnen, misgünstig (syn. zaviditi,
nevosukhiti, nepervosukhiti, nidati.
Invidere.

HIPOLIT: Dict. II, 209

nidati

Isigurnen, nicht gurnen. saviditi, ne ~
vosxiti, nepervoxiti, nidati.
Invidere, invidia flagrare, stimulari.

HIPOLIT: Dict. II, 125

(biti-rem) nidati

^N eiden. saviditi, nevoszhiti, nidati, nevoszhliu
biti. Invidere: infestum malevolum esse:
alienum esse ab aliquo.

HIPOLIT: Dict. II,

nidati se

Has Vnd neid tragen. Pouráshtvu, inu nyd
derfháti, se nýdati. odiſse, odium in ali-
quem Concipere, ſimultates Exercere cum
aliquo.

nidati se

Gero,

simultatem gerere cum aliquo. Neid vnd has gegen einander tragen. nýd, inu souráftvu éden fúper drúfíga nofsíti, se nýdati, souráfíhiti.

nidan

Invidiosus, Misgönstig, oder dem andere misgönstig sein. verhasst. navíden, nevoszhliv, navídliv, ali katérimu drúgi nepervószhio, nepervoszhliv, nídan, fasouráfhen.

Niderland

Duacum, duay in niderland, ein Statt. dováy
v'niderlandu mestu.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Niderland = Niroxemora

Belgia, Belgica, vulgo Belgicum. Niderland.
niderland, niora reulya.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

*

2

Niderlendar = Niroxemei.

Belga, Niderländer. niderlendar, niroxi
semlyák.

HIPOLIT, Dict.:

Ngmenclatura regionum,
populorum etc.

H

2

Niderlendar = Nioxemec

Niderländer. Niderlendar, ali nisi semlyan.
Belga.

HIPOLIT, DICT:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

26

Niederländarska

Polonia, Belgium Dania, Norvegia, Poln, Nider-
land dennemarck, Norwegen, Polska Deshel. Nider-
lëndarska Denemárkia, Norwégia,

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 48

nigder

vbique et nullibi. Überall Vnd Nirgend. pov-
föd inu nigder.

IPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 2

nigder

Irgend.néjgder, ali nigdér, kej na énim méjfti.
usquam, usquam.

nigder

Edwan an eivem orb. nigder, Neina éinik
míjfti. relicubi; uspiam. quodam in loco.

HIPOLIT: Dict. II, 138

nigder

Nullibi. nirgends. nikỳr, nigdèr, v'obénim
kráju.

HIPOLIT: Dict. I , 394

nigler
i

Nequa. Adv. nirgend durch. nekÿr skus,
nigdîr.

nigder
=i

Keiner. obén, obéden, nihzhé. Nullus, nemo.
keiner Vnter Zweyen. nobédeⁿ, niti letá
niti úni. Neuter. an keinem ort. nigdýr,
nikír. nusquam, nullo in loco.

nigder = neyde

Irgendswo. nigder Pej. ullibi.

HIPOLIT: Dict. II, 99

nigdu

Glej: nesdo .

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

nihčë

Niemand's. obéden, nihzhé, oben, nobéden.

Nullus, nemo.

nihě

Keiner. obén, obéden, nihzhé. Nullus, nemo,
keiner Vnter Zweyen. nobéden, niti letá
niti úni. Neuter. an keinem ort. nigdýr,
nikír. nusquam, nullo in loco.

nikče

Niemand geben. Nikómer dáti. Nemiri dare.

HIPOLIT: Dict. II, 134

nihčē

Aes,

-in aere alicui nulli esse. nichts schuldig seyn.
nikómer dolshán bítí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

nihčë

Nemo, niemand. nobéden, nihzhè, nobèn.

HIPOLIT: Dict. I , 387

nihče = nič

Seriphus,

Rana feriphia magis mutus. der nichts reden kan
oder mag. katéri nihzhé nemóre ali nehózhe govo-
ríti.

HIPOLIT, Dictionnaire 18

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

nijd

emulatio, nahcyfferung, nahäffung, neid, has.
hajprajue, äffirajue, nijd, nevißli'voft, saviduoß.

nikakor

Nichts desto mehr. nikakor verh. nihilo
magis.

HIPOLIT: Dict. II, 133

nikakor

a

Mullatenus. Adv. auf Reiz weise. Nikákar,
na nobéno vířho, krátke im máku ni
nar.

HIPOLIT: Dict. I

nikakor
e

Nequaquam. Adv. gar nicht. krátku nikàr,
nikáker, cilu nikàr, po obéni pooti nikàr,
na nobéno víšho, po nobéni zéjní, krátku
inu málu nikàr.

nikakor
e

Mit nichten. kratku nikár, nikákèr, cilu nikár.
nequaquam, neutiquam, minime.

HIPOLIT: Dict. II, 125

nikakor
e

Keinerley weise, keines wegs, nicht. na obéno
vísho, na obén furn, po nobéni zéjní: krátku
nikár, nikáker, cilu nikár, na oben poot nikár,
kratku inu malu ne. nullo modo, nullo pacto:
neutiquam, nullatenus, nequaquam.

HIPOLIT: Dict. II, 102

nikakor

u

Certo,

vígilijs et labore cum aliquo certare. in fleiss
vnd arbeitsamkeit den andern nichts wollen nachge-
ben. v'flißsu inu v'délovnofti nehotéjti timu drú-
gimu nikákur nah dati.

nikákur

u

Minime.

Minime omnium. In keinem weg nicht. na nobéno
vířho, po nobéni zéjní, nikákur.

nikakor

u

Minime. Ade. mitnichten, zum wenigsten.
nikakur vlu nikar.

HIPOLIT: Dict. I, 368

nikamor

a

Nullo. Adv. nirgend hin. nikamor.

HIPOLIT: Dict. I, 394

nikamor

e

Neutro. Adv. auf keinen Theil der beyden.
nikámer. na nobéni stráni tih dvěch.

HIPOLIT: Dict. I, 388

4

nikamor

e

Nusquam.

nusquam mittam. ich will dich nirgend hin
schicken. jest te nikámer nepóshlem.

nikar

Nicht. na, nikár, ne. non, haud, ne.

HIPOLIT: Dict. II, 133

nikar

Auf das nicht. de ne, de nikár. Ne, ut ne,
quo minus, ut non.

HIPOLIT: Dict. II, 133

nikar

shot nichten. *Kretku nikar, nikarser,*
silu nikar. nequaguan, neutiguan,
minime.

HIPOLIT: Dict. II, 125

nikar

Skis nichten. Prätku nikar. nullatenas.

HIPOLIT: Dict. II, 125

nikar

Noch auch. tudi nikar. nec vero, neque porro.

HIPOLIT: Dict. II, 134

nikar

Nit. nikar. non.

HIPOLIT: Dict. II, 134

nikar

Hand. Adv. Nein, nicht. ne, nikar.

nikar

Weder. niti, tudi ne, tudi nikár. Neque.

nikar

Tantum.

non tantum, verum etiam. nicht allein, son-
dern auch. nikar le, nikar samie,
ampak t'udi.

HIPOLIT: Dict. I, 657

nikar

Ungula,

Constringe ungulas. still mir nichts. nikar
mi maj nevbrádi:

HIPOLIT: Dict. I, 422

nikar

Teneo,

tenerē lachrymas. nicht meinen. se nikar
jokati, ali se ne jokati.

HIPOLIT: Dict. I, 66j₃

nikar

Tempero,
laetitiae temperare. sich nicht zu sehr freuen.
se nikar prévenir veseliti.

HIPOLIT: Dict. I, 660

nikar

Supine.

beneficia supine accipere. empfangene gutthaten
nicht sonders schätzen. prejéte dobrúte nikar
súsebnu shtimáti, ali rekòzh rítensku glédati.

nikar

mit fleis. nálaſh. studio, de Industria,
confulto, data opera: ſciens prudensque.
nit mit fleis. nikàr nálaſh, nerád, na
náglim. non ſponte, ex Improviſo.

nihar

non continua massa, sed diffructa tanquam
in farcimina; quod vocant musculos, quorum
numerantur quadringenti, nicht in einem Stück,
sondern getheilt, gleichsam in Würste; welche sie
nennen die Mäuse, deren gezehlet werden vier
hundert. nihar enim Rossu, tenuis pedis.
lenu nihar enim Klobasse; nateru jimenu
jejo nishore, alirubire naterih shitejejo shirina
stu

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 15

nikar

Intervigilo, dazwischen wachen. v'mejs
váhtati, zhúti, nikar velíku spáti.

HIPOLIT: Dict. I, 319

nikar

nicht für Ungut aufnehmen. nikár seslu, sa slú,
ali sa hudú vseti. non finiftre accipere.

nikar

Schuldig, nicht Unschuldig. dolshán, kriv,
krívez, fhkodliu, pregréshen, nikár nedólshen.
Noxius, Culpabilis, in culpa, non expers Cul-
pae, Culpa non vacans, haud expers Criminis, reus.

nikar

Restanzen, überlassen, schulden nicht gar
bezahlen. oftánke puftítí, nikár cilu pèr zhís-
loma poplázhati, the nikúliku dolshán oftáti.
Reliquari.

nikar

Maas halten. mafso dersháti, pèr frédni mafsi
obstáti, pravo vísho právi poot dersháti, nikár
prestopíti. modum fervare, tenére, retinere, mo-
dum non excedere.

HIPOLIT: Dict. II, 119

nikar

Nicht allein, nikar fami', nikar le. non
solum, non modo, non tantum.

HIPOLIT: Dict. II, 133

nikar

Noch nicht. fhe ne, fhe nikár. nondum, necdum,
neque dum: ne nunc quidem.

nikar

five in Campo Designantes Lineam quam, qui vincere cupit, attingere, et non ultra procurrere debet. oder im feld Zeichnend einen Strich, welchen, wer gewinnen will, erreichen, aber nicht darüber hinaus lauffen mus. [Ti mladénizhi se skúshajo sa vadle tejkat] ali na púlju si sasnámenovajo en méjnik katériga, katéri hozhe dobíti more dofézhi, ali nikár zhes pretézhi.

nikar

ich wolt nicht hand drum umkehren. jeft bi nehótel
rokó sa tú okúli oberníti, nikár zéukniti, nikár
béukniti. non manum verterim.

nikar

Nider, nich hoch. nísk, nikár vífsók, poníshen,
pohléven, podlóshen. Humilis, demífsus, depre-
fsus.

133

HIPOLIT: Dict. II,

nikar

Mündig, nicht mehr minderjährig. porászhen, nikár
vezh mladoléjtni. puber.

nikar

Mittelmässiglich. fréjdnomas, fréjdnó méro, kar
je pròv, se sajde, nikár prevelíku. mediocriter.

nikar

Nahe, in der Nähe. blisu, blisi, nikár délezh,
v'fofsészhini. prope, proxime: in vicino, in
propinquo: non procul, non longe.

HIPOLIT: Dict. II,

130

nikar

Relaxo,

relaxare se a necefsitate aliquid faciendi.

Verschaffen, das man ein ding nicht so nöhtig

thun mus. favkáfati, de se éna rejzh nikàr

cilu nevtégama nesturỳ, ali nikàr tokù potréjbnu

sturítì nemóre.

HIPOLIT: Dict. I , 557

nikar

Gar nicht, mit nichten. vile nikar, Matru
ixu malu nikar. Neguaguam, minime,
neutiguam.

HIPOLIT: Dict. II, 133

nikar

Kurz nicht lang. krátek, májhen, nikár dolg.
brevis, Concifus, parvus, curtus.

HIPOLIT: Dict. II, 110

nikar

Kurzum, das Vnd kein anders. na vfo vísho, nikár
dergázhi, ob krátkim, krátku inu malu. praecife,
fic volo, fic jubeo, sit pro ratione voluntas.

nikar

Fortitudo est Impavida in adversis, ut Leo, Confidens, at non tumida in secundis. die Starckmätigkeit oder Tapfferkeit ist Vnerschrosken in Vngemach, wie ein Löw, Getröst, aber nicht Trozig im wohlwesen. Ta Sèrzhnúft je nepreftráfshena v'supèrnofti, kakor en Lev, savúpliva, ali nikar sabauliva v'ti frezhi,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 50

nikar

opes subicit sibi, non se illis, ut avarus: qui
habet, ut habeat die gueter Vnterwirfft sie ihr;
Vnd nicht sich ihnen, wie der Geizhals: der da hat,
das er habe tu blagú ona [=darotlivoft] fama
sebi podvèrshe inu nikár sebe timuístimu, kakòr
lákornik katéri ima, de on imá

HIPOLIT, Dict.

Orb s pictus,

52

nikar

Nein. na, ne, nikár, cilu nikár. non, haud,
neutiquam, minime.

HIPOLIT: Dict. II, 132

nikar

Keinerley weise, keines wegs, nicht. na obéno
vísho, na obén furm, po nobéni zéjní: krátku
nikár, nikáker, cilu nikár, na oben poot nikár,
kratku inu malu ne. nullo modo, nullo pacto:
neutiquam, nullatenus, nequaquam.

HIPOLIT: Dict. II, 102

nikar

Navigium hoc Impellitur non Remis sed solum vi
Ventorum, das Schiff wird fortgetrieben nicht
durch Ruder sondern allein Vom Gewalt der wind.
Letá Barka se napréj pogájna ali shene nikár
skus vesla ampak samú skus **muzh** tih vejtrov.

nikar

Propter semitam nisi sit tritus Callis non deferat
Regiam viam. wegen des fussteigs, wan er nicht ein
gebahnter Pfad, Verlasse er nicht die Landstrasse.
sa voljo te stesé ali pejsih pota kadàr nej en pohó-
jen gas [vándroviz] nikár nesapústi to zejsto.

nikar

Leicht, nicht schwer. lagák, lahák, nikár
teshák. levis, non gravis, haud ponderosus.

HIPOLIT: Dict. II, 114

nikar

nicht Langnen. nikar tajiti, spornati, ob.
flati. fateri; confiteri.

HIPOLIT: Dict. II, 173

nikar

nicht wol bey leib seyn. nikár dóbru pèr shivótu
bíti, kumèrn inu boléjhou bíti. valetudine uti
minus Commoda.

HIPOLIT: Dict. II,

114

nikar

Lau, weder kalt nach warm. mlázhen, nikár màrsel
nikár gorák. Tepidus, Suffrigidus, egelidus.

HIPOLIT: Dict. II,

112

nikar

Lassen, nicht aufhalten. pustíti, prozh pustíti, nikár gori dersháti, mudíti. mittere, dimittere, non remorari.

HIPOLIT; Dict. II, 112

nikar

Ne Navis Ad scopulos allidatur aut in brevia seu
fyrtes Incidat. damit nicht das Schiff an die klip-
pen geworffen werde oder auf die Syrten Lauffe oder
strande. de ta Barka se nikar na tih povódnih ská-
lah napotére, ali na te pejfhzhéne kraye ali pej-
fhzhenize nesalety.

nikar

Avia, et bivia fallunt et seducunt in salebras; non
aeque tramites et Compita. die Abwege Vnd Scheidwe-
ge betriegen Vnd Verführen an unwegsame Oerter; nicht
so sehr die Vmwege Vnd kreuzwege; ti ispótki inu
raspótki golufájo inu sapelájo na ostre nenapótné
kraye nikar takú cilu ti ovínki, inu raskrishki, ali
krishom poti.

nikar

Lofter, nicht gespannt. popuszhén, odpuszhèn,
odvýt, nikár napét, nikár natégnen. laxus, re-
mísus.

HIPOLIT; Dict. II, 118

nikar

Maulchrist. en malupríden kèrszhenik, s'úst-
mi, nikár s'djánom. pfeodochristianus.

nikar

Misrathen, nicht rathen. odſvejtovaťi, odgo-
várjati, odgovorítì, odrézhì: nikar ſvejto-
vaťi, neſvejtovaťi. Diſſvadere.

HIPOLIT: Dict. II, 125

nikar

Ganz Vnd gar.cilu do kónza,vfe do tróhe.
omnino,prorfus,penitus,plane.

Ganz Vnd gar nicht.cilu nikár.omnino non.

nikar

Gar nicht.cilu nikár,na nobéno vîsho,po nobéni
z'éjni. Nequaquam,minime,nullo pacto.

HIPOLIT: Dict. II,

68

nikar

es ist weder Treu,nach glaub mehr. nej vezh
svejstóbe nikár vérhofti na svéjti.
fides Concidit.

nikar

Darnach.

ein wenig darnach. énu málu po tem. aliquanto
post. lang darnach. dólgu pótler. longo post
tempore. unlang darnach. nikár dólgu pótler,
prézej po tém. haud malto post.

HIPOLIT; Dict. II, 39

nikár

Abwesend seyn. nevprízhen býti, nikár v'prízho býti
S. Absum.

nikar

die Red hat weder h^end noch füs.letú govorjé-
nie néjma nug nikár glavé.

nec caput, nec pes sermonis apparet.

nikar

Unverzagt. netrepezhejózh, ferzhán, nebojézh,
junázhki, nezagliu, nikár zagou, koráshen, ne-
prestráshen, nestrahlíu. intrepidus, impavidus,
animosus, praesenti animo.

HIPOLIT: Dict. II, 240

nikar

Gut, nicht bö^es. dóber, dobrútliu, brúmen, nikár hud.
bonusprobus, non malus.

HIPOLIT: Dict. II,

82

nikar

Schmal, nicht breit. tenák, vosèk, tefsán, nikár
fhirók. tenuis, gracilis, angustus, arctus.

nikar

Christum Honorant non ut Filium Dei, sed ut magnum Prophetam, minorem tamen Mahomede. Ehren Christum nicht als einen Sohn Gottes, sondern als einen Grossen Propheten, doch kleiner als Mahomed. zhafté Chrístusa, nikár kakòr éniga syna bóshjiga ampak kakòr éniga velikiga pre- róka venèr májnfhiga kakòr je máhomet

nikar

Exstruunt sacella; de quorum turriculis, non a Campanis, sed a sacerdote ad sacra Convocantur. bauen kirchlein; Von deren Thürnlein sie nicht durch die Glocken, sondern durch die Priester Zum Gottesdienst beruffen werden. sydajo Cërkvize; od katérih túrnzhov, ony nikar skusi te sgonóve ampák skusi te Farje h'boshji flushbje se v'kup klízhejo.

Nikar

Deum esse sentiunt omnes homines sed non omnes
novunt Deum Recte. das ein Gott sey Empfinden
alle menschen: aber nicht alle Erkennen Gott
recht. De je en bug, obzhútio in sposnajo vfi
Ludyé: ali Nikár vfi nesposnajo bogá prov.

nikar

nicht ein wort. nikár eno befséjdo. ne verbum
quidem.

nikar

Selten, nicht oft. rejdku, málukadaj, réjdu-
krat, po rejdkim, nikár po góftim. Raro, per-
raro, infolenter et raro, non saepe.

HIPOLIT: Dict. II, 175

nikar

Unvermischt. neméjſhan, nikár sméjſhan. non
miſtus.

HIPOLIT: Dict. II, 239

niskar

Unvertraut. niskár isrothái, nesavúpan.
non Commisus. non Coureditus.

HIPOLIT: Dict. II, 240

nikar

Unverfaulet. fríshen, sdrov, uren, nikár gnyl,
negnýl. vegetus, haud marcidus.

nikar

Porcus, cum serofa et porcellis habet setas: at non Cornua: sed etiam bifulcas unguilas: ut illa. der Saubeer, mit der Schwein Vnd denen fercklein hat Borsten: aber nicht hörner: doch auch gespaltene klauen: wie Jene. Merjáfsiz, préshizh, s'pre-
fsizo, ali svinio inu s'prafzam jimá szhetine Ali nikár roge: vondèr tudi reskláne parkle: kokèr una shivína.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

nikar

Warum nicht? sakáj ne? sakáj nikár? sa zhes
vólo nikár? Cur non? quid ni?

nikar

nicht ohne Ursach. nikár pres úrshoha. non injuriâ, non immerito, non sine Causa.

nikar

Unzeitig, ungelegen. nezháfsen, nepèrlóshen,
nikár ob právim zajti, nepravozháfsen, nepravozájten. intempestivus.

nihar

Muweis. nihar delerh. non procul.

HIPOLIT: Dict. II, 240

nikar

Verfehlen, nicht treffen. falliti, greshiti, nikar
sedéjti. Aberrare.

nihar

nicht gern sehen. nihár nad neviditi,
sedu vseti. non aequo animo videre,
modeste, graviter ferre.

HIPOLIT: Dict. II, 174

nikar

Ungerad, nicht strack. nerován, nikár rován.
Indirectus.

nikar

Unläng^est.vnůvish,nikár sdávna^j,nikár presdávna^j,
fhe le vnůvish vnuméj^{dne} non pridem,non ita pridem.

HIPOLIT: Dict. II, 234

nikar

Infolidus, nill ganz. nikar cel, nikar
cilu do pouka, nepopólnama. nestano-
viten, neobstojerl nikar fadosti vgrán-
tan, vstanólen.

HIPOLIT: Dict. I, 309

10

nikar

Intempertive. sdu. zur Vürzeit. nikar ob
präviu xhöfsu ali rajtu. presquidaj
ali prepröfnu, ali neperlöfnu.

HIPOLIT: Dict. I, 314

nikar

nicht Vm ein finger weichen. nikár s'en perft
nah dáti. digitum ab aliqua re non discedere.

HIPOLIT: Dict. II, 61

nikar

Excedo,

digitum transversum non excedere, nicht einen
finger breit seyn. nikar s'en p'erst shiroku
biti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 218

nikar

Congelidus, lau, weder kalt, weder warm.
mlaxnu, nikar máxflu nikar gorkú.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 128

nikar

Abfoluo,

abfolvere aliquem improbitatis vel de preservatione.
Einen der Bosheit nicht beschuldigen, oder von der über-
tretung los sprechen. enige nikar verkh ene -hudoby
obdolshiti, obloshiti, sijati, ali od prestopna
odfoditi, odvésati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

nikar

Blicken. er darff sich nicht blicken lassen.
on se ne směj pokáŕati, ali pustíti víditi.
in Confpectum prodire non audet. las dich
nicht blicken. nikár pred vúzhi neprídi.
Cave Confpiciaris.

HIPOLIT: Dict. II, 31

nikar

Recht, nicht krumm. rován, ráven, glyh, nikár krumpaft.
Rectus, directus.

HIPOLIT: Dict. II,

147

nikar

Weich, nicht hart. mehák, rahèl, nikár tèrd,
tenák, zartan, zartliu. mollis, tener.

nikar

Suftineo,
suftinere afsenfum suum, vel se ab afsensu.
mit seinem beyfall inhalten, nicht beystimmen.
is svójm perstópkam nafàj derfháti, nikar
pervolíti, perpádsti.

nikar

Sutor,

ne sutor ultra crepidam. niemand sol von etwas
vrtheilen, er verstehe es dan. nobéden se néjma
podstopíti sodýti, kar nefastópi: shúshtar nikar
zhes kopítu.

HIPOLIT: Dict. I, 652

nikar

Tam.

tam te diligit, quam si tecum vixerit. er
liebet dich nicht anderst, als wann er bey
dir gelebt hette. on te nikàr drugázhi nelúbi,
koker debi bil s'tábo fhívil.

HIPOLIT: Dict. I , 656

nikar

Temperies,
temperies aeris. wann der luft nicht zu warm
nicht zu kalt ist. kádar ta luft nej pregorák
nikar premárfel, ámpak srejdnomáfsen.

HIPOLIT: Dict. I, 659

nikar

Vix.

aut vix, aut nullo modo. kaum oder gar nicht.
kúmaj, ali cilù nikàr.

HIPOLIT: Dict. 1 , 719

nikar

Transversus,

a recta Conscientia transversum unquam non
discedere. Von dem guten gewissen nicht eines
fingers breit weichen. od éne dóbre vejstý
nikar en perst shiróku odstopíti.

HIPOLIT: Dict. I , 680

nikar

Inenormis, nicht zugros. nikar pre-
velik.

HIPOLIT: Dict. I, 297

nikar

Cafsus,

cafsa nuce non emerem. ich gab keinen haller
darum. jeft bi satú nikár eno fhkúfizo nedál.

nikar

Cohibeo,

cohibere assensionem ab aliqua re. even ding nicht
beyfall geben. éni rixly nikar pervoliti:

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~, 106

nikar

Unausgestrichen, nicht durchgethan. nesbrífsan,
nesvérshen, nikár doli pèrprávlén. non deletus,
non obliteratedus, non expunctus.

227

HIPOLIT: Dict. II.

nikar

Titivilitium,
non ego illud emfitem titivilitio. ich wolte
nicht einen faulen haller drum geben. jest bi
nehótil ɾa taistu nikar éno gnylo shkúfizo dáti.

nikar

Tento,
tentare fidem polliciti? forschen ob das, so
verheissen worden, waar seye? sprashováti, ali
povprášati aku letù, kar je oblúblenu, se fa
risnízo toku snájde, ali nikar?

nikar

Teruncius,
ne teruncio emam. ich gebe nicht ein heller
drum. jest nikar en vinar nedàm fa tù.

HIPOLIT: Dict. I , 665

nikar

Vulpes,

vulpes pilum mutat, non mores. ein schalck endert
seine geberden, aber nicht sein gemüt. en shelmâk
spreminý svóje shége, ali nikar svóje serzè.

HIPOLIT: Dict. 1, 731

nikar

Monogrammus, nur entworffen, vnd nicht ge-
mahlet. le frífsanu inu nikár smálanu. Mono-
grammi. magere leuthe. kúmerni ludjè.

nikar

Minime. Adu. mitnichten, zum wenigsten. niká-
kur cilu nikàr.

nikar

Minime.

Minime gentium. ganz vnd gar nicht. cilu
do kónza nikàr.

nikar

Minime.

Minime volo. ich wil es gar nicht. jest do
kónza nikàr nehózhem.

nikar

Mediocris, Mittelmässig. frejden, nikàr
prevélik, nikàr premájhen. smáfsen, per
sréjdni máfsi, srejdnomáfsen.

HIPOLIT: Dict. I , 362

nikar

Meniana, ein fürgeschossen gebäu, das oben weiter hinaus gebaut ist, dan das Pfulment gesezt ist: ein erker. en áhker, ali gank múshoush ali kámra, katéra je únkaj isfýdana inu nikàr is tal ali s'grúnta góri spellána. tudi en ⁵káminat jésterleh. 2. Esdrae 6.

nikar

Meto,

mihi isthic nec seritur nec metitur. ich habe
da weder zugewinnen, weder zu verlieren. jest
nejmam túkaj nikàr dobíti nikàr [gubíti: fáme
se túkaj nikàr neséje nikàr neshájne.

HIPOLIT: Dict. I, 367

nikar

Secus,

non secus, ac si ipse adesses. nicht anders, als wenn du selbst zugegen wärest.

nikar drugáxhi, noher déli sam v' púxho bil.

HIPOLIT: Dict. I, 594

nikar

Respiro,

tot negotijs distentus est, ut respirare libere
non possit. er ist mit souill geschäften beladen,
das er nicht einmal recht verschnaufen kan. on
je s'tulikàjn opravýlam oblóshen, de se rekòzh
nikàr énkrate prov nemóre odahníti.

nikar

Retineo,

non mediocriter me haec res retinet. die Sach
erfreut mich nicht wenig. tetà rejzh me nikàr
málu nereslúfta, nefvefsely.

HIPOLIT: Dict. I, 570

nikar

Continuo, beharren, niht aufhören. obstáti,
stanovítanu ostáti, nikár neháti, nikár jéjnati,
v'vednú rovnáti, nepreneháti, neprejénati.

nikar

Diffido,

diffidere alicui; einem nicht trauen. énimu
nejavúpati, nikar vúpati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 779

niskar

Source.

parcius dicere de alicuius laude. einem
nicht zu sehr loben. einige niskar präverh
kvaliti.

HIPOLIT: Dict. I, 431

nikar

Pecus,

boni pastoris est tondere pecus, non deglubere.

Von den Vnterthanen mag man nuzen suchen, aber
sie nicht schinden. od podlósňnikou se móre nuz
yskáti, ali nikàr cilu odréjti.

nikar

Paulo.

Confilia paulo felubria. nicht west heilrame
Ratschläg. nikar predobere svitovanie.

HIPOLIT: Dict. I, 434

nikar

Progredior,
ne digitum quidem progredi. seinen tritt
weiter than. nikar éno stopino dajle
sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 574

nikar

Prohibeo,

prohibere, ne, quo minus, quin. Verbieten das
nicht etc. prepovédati, de nikàr etc.

HIPOLIT: Dict. I, 514

nikar

Trope.

prope a domo. nicht weit vor haus. nikar
vélex od híske.

HIPOLIT: Dict. I, 578

nikar

Profa, Vngebundene rede. enu nesvéřanu ali
nikar v'rájme postávlenu Govorjénie.

nikar

quivis, ein jeder, wer er auch seye. en vsá-
ki, sléjani, sléjherni. non quivis vnus e po-
pulo. nicht ein jeder. nikar vsáki.

nikar

Quominus. Adv. das nicht. de ne, de nikàr.

HIPOLIT: Dict. I, 541

nikar

Quidni? Adv. warum das nicht. fakàj nikàr,
fakàj letù ne.

nikar

Pulvisculus,
rem auferre cum pulvisculo. nicht ein Stäublein
überlassen. nikar éno tróho pustiti. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 530

nikar

Nullatenus. Adv. auf kein weise. Nikákar,
na nobéno víšho, krátku inu málu nikàr.

nikar

Nitens,
non valde nitens oratio. nicht vast zierliche
reds. nikar do kónca, ali cilii snáplnu
govorjeníc.

HIPOLIT: Dict. I, 389

nikar

Non.

non temere est. es geschicht nicht ohne
Ursach. nikar pres wshaha.

HIPOLIT: Dict. I, 391

nikar

Non.

non ita multo post. nicht so gar lang
hernach. nimix vixu dólgu pötler.

HIPOLIT: Dict. I, 391

nikar

Non. Podv. nicht. nikar, nej. non saliter.
nicht andersst. nikar drugički:

HIPOLIT: Dict. I, 391

nikar

Nondum. Adv. noch nicht. she ne, she nikàr.

nixar

Nubes,

nubem demere supercilio. nicht so ernsthaft
drein sehen. nixar toru bixue nōter
glēdati.

HIPOLIT: Dict. I, 293

nikar

Novissimus,
ne in novissimis quidem esse. nur nicht vnter
den letsten seyn. le nikar v'mej fájdnimi bíti.

nikar

Diutile, Adv. ein kleines Zeitlein. etwas
lang. en majhen zhafsek, nikár predólgú.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,198

nikar

Obftipo,

obftipare verticem. den kopf nicht verrucken.
glavò s'méram derfháti, inu nikar premakníti.

nikar

Procul.

non procul hinc. nicht weit von hinnen.
nikar délexh od tod.

HIPOLIT: Dict. I, 576

nikar

Dresso,

pressare ubera palmis. Virg. parca pressare.
Druck mich nicht. nikar me ne tharhi.

HIPOLIT: Dict. I, 506

nikar

Les,

suo pede se metiri. Ihme nicht mehr einbil-
den, als einer ist. nikar verk od sebe
darfhati, koker eden je sam na sebi.

HIPOLIT: Dict. I, 467

nikar

Perodi,

perodiens talis princeps non optandus. ein sol-
licher fürst soll verhasset vnd [nicht] gewünscht
werden. en tákuschen firft imà fasovráshen, inu
nikàr pervószhen bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 457

nikar

No. Adv. nicht. nikar.

HIPOLIT: Dict. I, 385

nikar

Neu, id est Non. nicht. nikar, ne.

HIPOLIT: Dict. I, 388

nikar

Inenormis,

inenormis proceritas. nicht zugross grösse.

nikar prevelika visokúst.

HIPOLIT: Dict. I, Sept. 18, 9 2

nikar

Penula,

penulam vis attingere. nicht sehr aufhalten
laden oder nöthigen. nikar präverh
éniga görí dexháti, rábyti, ali sjúli ti.

HIPOLIT: Dict. I, 443

nikar

Perinde.

perinde atque capta urbe. nicht anders als
wäre die Stadt eingenommen. nikar druga.
zhi, nōker deli mēstu bilu f' gvaltjo
nōker rētu.

HIPOLIT: Dict. I , 452

nikar

Pondero,
aliquid vtilitate non honestate ponderare. in
einer sach nur auf den nuzen, nicht auf die Ehr-
barkeit sehen. v'eni réjzhi le na ta nuz, nikàr
na poshtéjne glédati.

nikar

Figura,
ne pigeris scribere. Das Dick nicht vor-
drücken zu schreiben. nikar si nepuosti
stophiti pipsati, nikar se ti nertraigaj
meni pipsati, ali na fuzje dati.

HIPOLIT: Dict. I, 472

70

nikar

Ne.

ne metuas. förchte dich nicht.
se meliøj.

nikar

HIPOLIT: Dict. I , 385

2

nikar

Multiplico,
multiplicasti populum, et non multiplicasti
laetitiam. du hast das volk vermehrt, aber
nicht die freyd. ti si pogméral ta folk, ali
nikàr tu vefsélje.

nikar

Digitus,

digitum transversum non excedere. nicht von
einen Zwerchfinger neben sich gehen. nikar
s'en polischen perst raven sebe itj', ali
na stran itj'.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 180

nikar

Ruminatio,

quibus nec dentes, nec ruminatio. katére rhivíne
nikar gobè níti predvèzhka néjmajo.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I

, 578

nikar

Janus,
male Janus. nicht bey Simon. nikar
per grameti.

HIPOLIT: Dict. I, 584

nikar

Ita.

recita multo post. nicht so gar lang
hernach. nikar citu dolga potlej.

HIPOLIT: Dict. I, 324

nikar

Ita.

ita enim docuit, ut si efset filius. er hat ihm nicht anderst gelehrt, als wan er sein eigner Sohn were. on ga je nikar drugázhi vuzhíl, kóker debi negòu lastàn syn bil.

nikar

Item.

hoc mihi gratum est, coeteris non item. dises
ist mir angenehm, den übrigen aber nicht. tu je
méni perjétnu, tim drúgim pak nikar tokù.

nihar

Juxta.

juxta - ac si meus Frater esset. nicht
anderst, als were er mein Bruder.

nihar dergárhi; Kóper debi bil
maj brat.

HIPOLIT: Dict. I, 330

nikar

Dico,
bonâ fide dicere. mit guetter Trey reden,
vnd niht liegen. s'dóbro s'vejstóbo perpo-
véjdati, inu nikàr lagáti.

nikar

Soß.

post hand multo, non multo post, non ita
multo post, paulo post. nicht lang darnach.
nikar dólgu pótler, nikar veliku pótlej;
précej, fdejcí, pótler, zhes en mejhen zhas
pótler.

HIPOLIT: Dict. I, 486

nikar

Porrigo,

ne digitum quidem porrigere in rem aliquam. ein
ding nur nicht mit einem finger anrühren. se éne
rizhÿ nikàr f'énim pérstam pertakníti.

nikar

Praecipito,
praecipitare tempus. sich nicht lang saumen.
se nikar dólgu mudíti.

nikar

Ha, da da, aha: ein wörtlein zustraffen, oder
zu warnen, etwas nicht zuthuen. ohè, túkaj
túkaj: éna befséjdiza éniga pofvaríti ali
opomínati kejkaj nikàr sturíti, opustíti.

nikar

Haud.

cum quamquam, vel sane: significat ganz vnd
gar nicht. do kónza nikàr, po nobéni vífhi
po nobéni zéjní.

HIPOLIT: Dict. I, 268

nikar

Improprie. Adv. nicht eigentlich. nikar
prou, neprou, neprávu, nelástivú,
nelastlivu.

HIPOLIT: Dict. I, 286

nikar

Immodice. Adu. überschwenglich: über die maas,
zusehr. ne[má]fsnu, zhes máfso, nikàr málu,
sýlnu mozhnù.

nikar

Inaffectatus, nicht zu genau gesucht, nicht
übermeisterb. nikar priverk merbliva
irkän, nikar premöjken, nikar cili
profelen, ali lublen.

HIPOLIT: Dict. I, 287

g

nikar

Inargute. Adu. nicht sehr subtil. nemóðru,
nekúnshntnu, nikàr cilú fastópnu.

nikar

Injuria,

Ine injuria, nicht ohne Ursach. nikar
pres urfaha.

HIPOLIT: Dict. I, 305

nikar

Sicce. Adv. das weder saft noch kraft hat. kar
néjna shónfta nikàr kráfti: súshnu, osúshnu, suhù,
na súhim, porédnu.

nikar

Neutrubi. an den beyden orten keinen. na
nobénim kráju v'mej dvěih. nikàr tam, nikàr
tu.

nikar

Nimis.

neguid nimis. nicht zu grob. nikar pre
grobè. nimis bene. gar zu gut. predobru.

HIPOLIT: Dict. I , 389

nikar

Neve. Adv. vnd nicht. inu nikàr. neve hoc
neve illud. weder dises, noch Jenes. nikár
letù inu nikàr vnu.

nikar

Neutiquam. Adv. ganz vnd gar nicht. cilu
nikàr, krátku inu málu ne.

nikar

Nequaquam. Adv. gar nicht. krátku nikàr,
nikáker, cilu nikàr, po obéni pooti nikàr,
na nobéno vífho, po nobéni zéjní, krátku
inu málu nikàr.

nikar

Neque. weder, auch nicht. niti, túdi ne,
tudi nikar.

HIPOLIT: Dict. I , 387

nikar

Ne volo, nicht wollen. nikar hotejti,
nehotejti.

HIPOLIT: Dict. I , 388

nikar

Neu.
ne abste hanc segreges, neu deferres. ver.
stosse diese nicht von dir, verlors sie auch nicht.
nikar melórhi od tébe taisto, innu jo ne
faplesti.

HIPOLIT: Dict. I, 388 8

nikar

Necvnde. Adv. das nicht etwar woher. niti
od kod, od nikòd, nikàr od kod.

nikar

Necne. Adv. oder nicht. ali ne, ali nikàr.

HIPOLIT: Dict. I , 386

nikar

Nefunera, nicht Leichen. nikar merlinhi,
pärre.

HIPOLIT: Dict. I, 386

2

nikar

Nec. nicht. nikar, ni, niti.

HIPOLIT: Dict. I, 385

nikar

Ne.

ne nega. laugne nicht. nikar ne tay. Ne.
das nicht. letù nikàr.